

**DA CH ELA-Tonsäule**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**


Diese hochwertige Tonsäule mit Holzgehäuse ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie ist als 2 1/2-Wege-System ausgeführt und eignet sich optimal sowohl für Sprach- als auch für Musikwiedergabe. Die Leistungsanpassung erfolgt über die Auswahl der Anschlussklemmen.

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

Diese Tonsäule entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie die Tonsäule nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Benutzen Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird die Tonsäule zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Tonsäule übernommen werden.

 Soll die Tonsäule endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

**3 Montage**

Zwei Montagewinkel sowie passende Scheiben und Schrauben liegen bei. Für die Befestigung der Winkel ist an der Oberseite und an der Unterseite der Tonsäule je eine M8-Gewindebuchse vorhanden. Die Tonsäule an geeigneter Stelle fachgerecht montieren.

**WICHTIG:** Für eine sichere Montage müssen unbedingt *beide* Montagewinkel verwendet werden!

**4 Elektrischer Anschluss**

**WARNUNG**



Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an den Anschlussklemmen an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen!

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

Falls die ELA-Anlage eingeschaltet ist, diese zuerst komplett ausschalten!

Die Tonsäule über die schwarze Klemme COM (Minuspol) und diejenige rote Klemme, die der gewünschten Nennleistung entspricht, an die 100-V-Audibleitung des ELA-Verstärkers anschließen. Beim Anschluss mehrerer Tonsäulen darauf achten, dass diese alle gleich gepolt werden.

Technische Daten	ETS-340TW/...	ETS-360TW/...
Frequenzbereich	100 – 19 000 Hz	90 – 19 000 Hz
Lautsprecherchassis	4 Tieftöner 2 Tiefmitteltöner 1 Hochtöner	2 Tieftöner 4 Tiefmitteltöner 1 Hochtöner
Nennbelastbarkeit/Impedanz	40 W <sub>RMS</sub> / 250 Ω 20 W <sub>RMS</sub> / 500 Ω 10 W <sub>RMS</sub> / 1kΩ	60 W <sub>RMS</sub> / 166 Ω 30 W <sub>RMS</sub> / 333 Ω 15 W <sub>RMS</sub> / 666 Ω
Mittlerer Schalldruck (1 W/1 m)	92 dB	94 dB
Abmessungen (B × H × T), Gewicht	95 × 500 × 120 mm, 3,5 kg	135 × 825 × 110 mm, 7,3 kg

Änderungen vorbehalten.

**GB PA Column Speaker**

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later use.

**1 Applications**


This high-quality column speaker with a wooden cabinet is specially designed for applications in PA systems operating with a 100 V technique. Due to a 2 1/2-way system, it is ideally suited for reproducing speech and music. The power is matched via selection of the terminals.

**2 Important Notes**

The column speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The column speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.

- No guarantee claims for the column speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the column speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly mounted or connected, or if it is overloaded.

 If the column speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

**3 Mounting**

The column speaker is supplied with two mounting brackets including matching washers and screws. For fastening the brackets, the column speaker is provided with an M8 threaded jack each on its upper and lower sides. Mount the column speaker expertly to a suitable place.

**IMPORTANT:** Always use *both* mounting brackets to ensure safe mounting!

**4 Electrical Connection**

**WARNING**



During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the terminals. The installation must be made by skilled personnel only!

Pay attention to the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

If the PA system is switched on, switch it off completely before connecting it!

Connect the column speaker to the 100 V audio line of the PA amplifier via the black terminal COM (negative pole) and the red terminal corresponding to the desired power rating. When connecting several column speakers, make sure that all speakers have the same polarity.

Specifications	ETS-340TW/...	ETS-360TW/...
Frequency range	100 – 19 000 Hz	90 – 19 000 Hz
Speakers	4 bass speakers 2 bass-midrange speakers 1 tweeter	2 bass speakers 4 bass-midrange speakers 1 tweeter
Power rating/impedance	40 W <sub>RMS</sub> / 250 Ω 20 W <sub>RMS</sub> / 500 Ω 10 W <sub>RMS</sub> / 1kΩ	60 W <sub>RMS</sub> / 166 Ω 30 W <sub>RMS</sub> / 333 Ω 15 W <sub>RMS</sub> / 666 Ω
SPL (1 W/1 m)	92 dB	94 dB
Dimensions (W × H × D), weight	95 × 500 × 120 mm, 3.5 kg	135 × 825 × 110 mm, 7.3 kg

Subject to technical modification.

**F B CH Colonne sonore Public Adress**

Veillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.


**1 Possibilités d'utilisation**

Cette colonne sonore de grande qualité avec ébénisterie bois est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de Public Adress fonctionnant en ligne 100 V. Elle est équipée d'un système 2 voies et est idéale tant pour la restitution de musique que de discours. L'adaptation de puissance s'effectue en sélectionnant les bornes de branchement.

**2 Conseils importants d'utilisation**

La colonne sonore répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- La colonne sonore n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée d'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour nettoyer la colonne, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement montée, branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.


Caractéristiques techniques	ETS-340TW/...	ETS-360TW/...
Bande passante	100 – 19 000 Hz	90 – 19 000 Hz
Haut-parleurs	4 haut-parleurs de grave 2 haut-parleurs de grave-médium 1 haut-parleur d'aigu	2 haut-parleurs de grave 4 haut-parleurs de grave-médium 1 haut-parleur d'aigu
Puissance nominale/impédance	40 W <sub>RMS</sub> /250 Ω 20 W <sub>RMS</sub> /500 Ω 10 W <sub>RMS</sub> /1kΩ	60 W <sub>RMS</sub> /166 Ω 30 W <sub>RMS</sub> /333 Ω 15 W <sub>RMS</sub> /666 Ω
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	92 dB	94 dB
Dimensions (l x h x p), poids	95 x 500 x 120 mm, 3,5 kg	135 x 825 x 110 mm, 7,3 kg

**3 Montage**

Deux étriers de montage, les rondelles et vis correspondantes sont livrées avec la colonne. Pour la fixation des étriers, la colonne est dotée respectivement sur la face supérieure et la face inférieure d'une prise fileté M8. Montez solidement la colonne à l'endroit voulu.

**IMPORTANT :** Pour garantir un montage sûr, utilisez toujours *tous les deux* étriers de montage.

**4 Branchement électrique**

**AVERTISSEMENT**  Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente aux bornes de branchement. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation !

Veillez à respecter la charge admissible de l'amplificateur par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur ! La somme des puissances de tous les haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

Si l'installation Public Adress est allumée, veillez à la débrancher totalement !

Reliez la colonne sonore via la borne noire COM (pôle moins) et la borne rouge correspondante à la puissance nominale souhaitée, à la ligne audio 100 V de l'amplificateur Public Adress. Si plusieurs colonnes sont branchées, veillez à ce qu'elles aient toutes la même polarité.

Tout droit de modification réservé.

**1 Colonna sonora PA**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.


**1 Possibilità d'impiego**

Questa colonna sonora di alta qualità in una cassa di legno è stata realizzata specialmente per l'impiego in impianti PA che lavorano con uscita audio 100 V. Si tratta di un sistema a 2 1/2 vie e si presta in modo ottimale alla riproduzione sia di lingua parlata che di musica. L'adattamento alla potenza viene effettuato per mezzo dei morsetti di collegamento.

**2 Avvertenze importanti per l'uso**

Questa colonna sonora è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare la colonna sonora solo all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio scorretto, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico della colonna sonora, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la colonna sonora.

 Se si desidera eliminare la colonna sonora definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.


Dati tecnici	ETS-340TW/...	ETS-360TW/...
Gamma di frequenze	100 – 19 000 Hz	90 – 19 000 Hz
Altoparlanti	4 woofer 2 woofer/midrange 1 tweeter	2 woofer 4 woofer/midrange 1 tweeter
Potenza nominale/impedenza	40 W <sub>RMS</sub> /250 Ω 20 W <sub>RMS</sub> /500 Ω 10 W <sub>RMS</sub> /1kΩ	60 W <sub>RMS</sub> /166 Ω 30 W <sub>RMS</sub> /333 Ω 15 W <sub>RMS</sub> /666 Ω
Pressione sonora media (1 W/1 m)	92 dB	94 dB
Dimensioni (l x h x p), peso	95 x 500 x 120 mm, 3,5 kg	135 x 825 x 110 mm, 7,3 kg

**3 Montaggio**

Sono in dotazione due angoli di montaggio con relative rondelle e viti. Per il fissaggio degli angoli, sul lato superiore e su quello inferiore della colonna sonora si trova una boccia filettata M8. Montare la colonna sonora correttamente in un posto adatto.

**IMPORTANTE:** Per un montaggio sicuro si devono assolutamente usare *entrambi* gli angoli di fissaggio!

**4 Collegamento elettrico**

**AVVERTIMENTO**  Durante il funzionamento, ai morsetti di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa per il contatto. L'installazione deve essere fatta solo da personale qualificato!

Considerare il carico sull'amplificatore da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

Se l'impianto PA è acceso occorre dapprima spegnerlo completamente!

Collegare la colonna sonora con l'uscita audio 100 V dell'amplificatore PA servendosi del morsetto nero COM (polo negativo) e del morsetto rosso che corrisponde alla potenza nominale desiderata. Collegando più colonne sonore fare attenzione alla polarità uguale per tutti gli altoparlanti.

Con riserva di modifiche tecniche.